

RAIDER

- хидравличен крик тип “бутилка”
- hydraulic “bottle” jack
- cric hidraulic
- hidrauličnu dizalicu
- hidravlična dvigalka

**RD-HB02, 03, 04, 05,
08, 10, 12, 15, 20, 32
and 50**

USER'S MANUAL

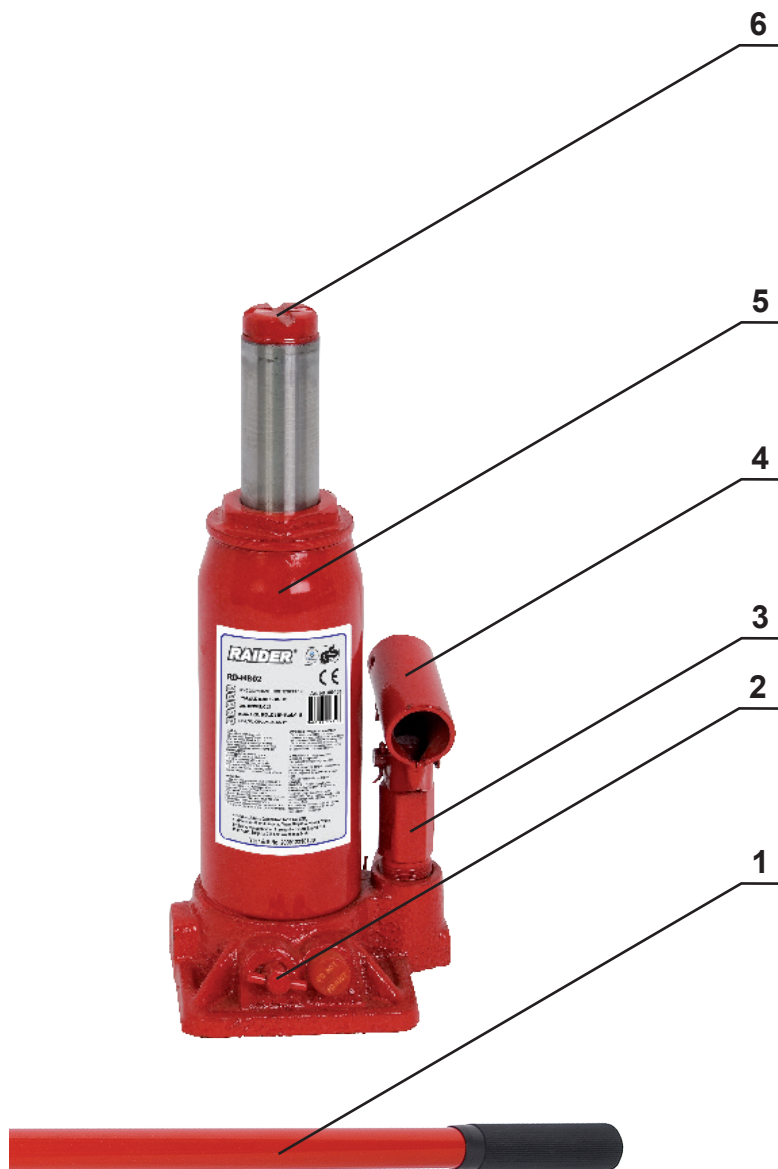


RAIDER®

Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
6	EN	original instructions' manual
9	RU	instrucțiuni originale
12	SR	originalno uputstvo za upotrebu
15	SL	novodila za uporabo





Описание на по-важните основни елементи на крика:

1. Лост за управление на крика;
2. Клапан;
3. Хидравлична помпа;
4. Корпус за присъединяване на лоста;
5. Силов цилиндър;
6. Седло (опора за повдигане).

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на хидравличен крук от най-успешно развиващата се марка на пазара - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отличната сервисна мрежа с 32 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате хидравличния крук, моля, внимателно се запознайте с настоящата „Инструкцията за употреба“.

Рекламации на продукта се приемат в тримесечен срок от датата на закупуване на продукта, само при явни производствени дефекти.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната му употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще използват крука. Ако го продадете на нов собственик то „Инструкцията за употреба“ трябва да се предаде заедно с него, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

„Евромастер Импорт Експорт“ ООД е упълномощен представител на производителя: Jiaxing Golden Roc Tools Co.,LTD, Address: South of Xitangqiao Town, Haiyan Zhejiang China и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. „Домско шосе“ 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd., England.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	Товароподемност (t)	Минимална височина (mm)	Максимална височина (mm)	Ход на буталото (mm)	Ход на винта (mm)	Тегло (kg)
RD-HB02	2	158	248	90	60	2,4
RD-HB03	3	195	320	125	60	3,5
RD-HB04	4	195	320	125	60	3,5
RD-HB05	5	200	325	125	80	4,3
RD-HB08	8	236	396	160	80	6,4
RD-HB10	10	240	400	160	80	7,2
RD-HB12	12	245	405	160	80	8,3
RD-HB15	15	245	405	160	80	9,5
RD-HB20	20	250	380	160	80	11,0
RD-HB32	32	285	465	180	-	16,0
RD-HB50	50	285	465	180	-	22,6

Общи указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

1. Безопасност.

1.1. Забранено е ползването на хидравличния крик от лица, които не са запознати с настоящата инструкция за употреба.

1.2. Преносимия хидравличен крик е предназначен изключително и само за повдигане на транспортни средства, като задължително една двойка колела трябва постоянно да са в контакт със земята.

1.3. Забранява се повдигането на транспортното средство, когато в него има човек.

1.4. Крикът трябва да се поставя само на определените от производителя на транспортното средство места за повдигането му.

1.5. След повдигането и преди началото на каквато и да е работа по транспортното средство, то трябва да се подпре на неподвижни опори.

1.6. Не се разрешава претоварването на крика. То ще доведе до повреда или опасност за ползвателя.

1.7. Крикът е предназначен за използване само върху твърди повърхности с висока товароносимост. Използването върху меки повърхности или такива с недостатъчна товароносимост ще доведе до падане на транспортното средство и/или тежки аварии и травми.

1.8. Използвайте крика само, ако опорната повърхност под него е хоризонтална.

1.9. Не поставяйте ръцете или краката си под транспортното средство повдигнато с крика.

1.10. Спазвайте изискванията описани в тази инструкция. Неспазването на описаните правила може да доведе до падане на транспортното средство, повреда на крика и/или тежки травми.

2. Функционално описание и предназначение. Закупения от Вас подвижен хидравличен крик е предназначен за повдигане на транспортни средства. Той работи на хидравличен принцип. При затворен клапан (2) и движение нагоре на лоста (1) за управление на крика, хидравличното масло от резервоара попада в цилиндъра на хидравличната помпа (3). При движение на лоста (1) надолу, хидравличната помпа прехвърля масло и увеличава налягането в силовия цилиндър на крика. Седлото на крика започва да се движи нагоре. Ако товара превишава максималната товароподемност на крика, то повдигането автоматично се преустановява и маслото от силовия цилиндър, чрез клапана за безопасност преминава в масления резервоар. Когато крика се издигне на максималната височина, тогава хидравличното масло преминава през специален канал и се връща обратно в масления резервоар. Така се предотвратява евентуално повреждане на крика.

Отвинтването на клапана (2) дава възможност на маслото от силовия цилиндър да премине в резервоара за масло. Така налягането в цилиндъра намалява и крика се спуска бавно надолу.

3. Подготовка за работа с крика.

При транспортирането на крика е възможно в хидравличната система да проникне въздух.

3.1. Обезвъздушаване.

С помощта на лоста (1) завъртете клапана (2) по посока обратна на часовниковата стрелка не повече от два пълни оборота. Ще видите на задната страна на силовия цилиндър гумената тапа за доливане на хидравлично масло. Извадете тапата и напompайте енергично с лоста (1), като едновременно с това натискате седлото на крика в крайно долно положение. При необходимост повторете. След обезвъздушаването обезателно поставете обратно гумената

тапа в отвора.

4. Употреба на крика.

4.1. Повдигане.

Транспортното средство трябва да е на твърда и хоризонтална повърхност с гръпната ръчна спирачка. Поставете и клиновидни подпори на поне едно колело. Завъртете клапана (2) с помоща на лоста (1) по посока на часовниковата стрелка, плътно до упор. Намерете опорните точки на транспортното средство за повдигане с крика, които са определени от производителя. Поставете така крика, че центъра на седлото му (6) да бъде точно под опорната точка за повдигане на транспортното средство. Напомпайте с лоста, за да повдигнете крика до долната част на транспортното средство. Проверете отново, дали седлото (6) се намира точно под опорната точка. Продължете повдигането с крика, докато достигнете желаната височина. След това поставете неподвижни опори. Бавно спуснете транспортното средство върху опорите, като отвиете внимателно и бавно клапана (2) в посока обратна на часовниковата стрелка. Накрая извадете крика.

4.2. Спускане.

Поставете крика под транспортното средство в определената от производителя точка. (Вижте 4.1.). Повдигнете с крика транспортното средство и извадете опорите. Много бавно и внимателно завъртете клапана (2) в посока обратна на часовниковата стрелка. Транспортното средство ще се спусне под силата на тежестта си.

5. Техническо обслужване.

5.1. Доливане на хидравлично масло.

Поставете крика на хоризонтална основа. Извадете гумената тапа на задната страна на силовия цилиндър. Ако нивото на маслото е по-ниско от 12 mm от края на отвора, тогава трябва да долеете хидравлично масло. Препоръчва се хидравлично масло с вискозитетен клас 10 SAE. След доливането на масло обезвъздушете. (Вижте и т. 3.1.).

Внимавайте по време на доливането или смяната на маслото, в него да не попада прах или други замърсители.

5.2. Смазване за предотвратяване на корозия.

Буталния прът на силовия цилиндър трябва да се почиства веднъж на всеки три месеца с чиста памучна кърпа, напоена с масло.

5.3. При съхранение на крика и продължително неизползване той трябва да е спуснат в крайно долно положение.

6. Опазване на околната среда.

Хидравличното масло е течност, която замърсява околната среда. При операциите свързани с доливането и смяната на маслото трябва да вземете мерки против случайно изтичане на масло. Не изхвърляйте излезлите от употреба хидравлични крикове при битовите отпаъци! С оглед на опазване на околната среда при предаване на вторични суровини, хидравличното масло трябва да се източи и предаде в пункт за преработка в съответствие с действащите правила. Забранява се изливането на хидравлично масло в канализацията или в открити водоизточници.

**ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Производител: Jiaxing Golden Roc Tools Co.,LTD,
Address: South of Xitangqiao Town, Haiyan Zhejiang China.
упълномощен представител: Еуромастер Импорт Експорт ООД
Адрес: София 1231, България, бул. Ломско шосе № 246,
декларира, че продуктът:

Продукт: Хидравличен крик тип „бутилка“
Търговска марка: RAIDER
Модели: RD-HB02, 03, 04, 05, 08, 10, 12, 15, 20, 32 и 50

е проектиран и произведен в съответствие с Директива:

2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година
относно машините

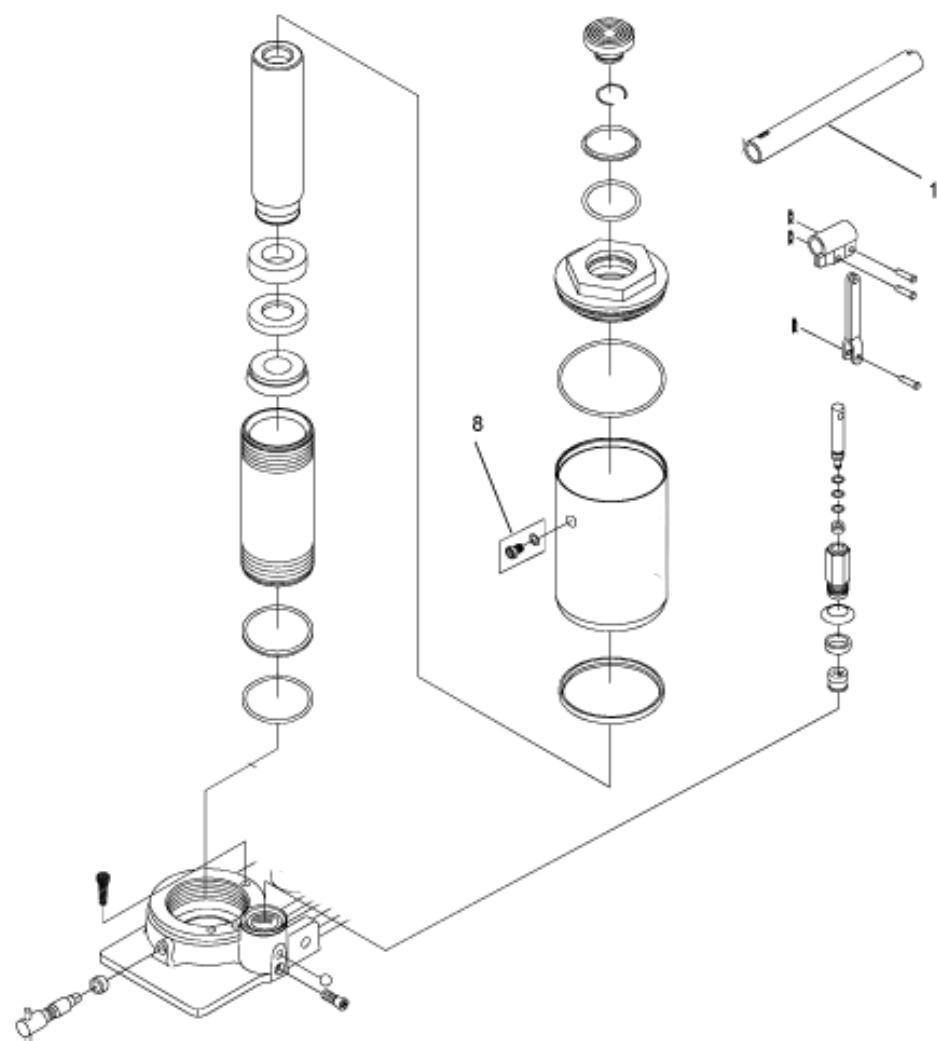
и отговаря на изискванията на стандарта

EN 1494:2000+A1:2008



Място и дата на издаване:
София, България
06 Декември 2010 год.

Бранд мениджър:
Красимир Петков



ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ

СЕРИЕН №

СРОК

(за подробности виж гаранционните условия)

ДАННИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС

(попълва се от служителя)

ДАННИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС

(попълва се от служителя)

ДАТА/ПЕЧАТ

СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приеман протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Машините и аксесоарите „RAIDER“ са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ.

Търговската гаранция, която „Евромастер Импорт-Експорт“ ООД дава за територията на Република България е както следва:

- **36 месеца за всички електроинструменти от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;**
- **36 месеца за физически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**
- **12 месеца за юридически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**
- **24 месеца за физически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;**
- **12 месеца за юридически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;**
- **24 месеца за физически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools**
- **12 месеца за юридически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools**
- **24 месеца за физически лица за всички крикове от серията Raider Power Tools;**
- **12 месеца за юридически лица за всички крикове от серията Raider Power Tools**

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име подпис и печат на търговеца продал машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба. За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение.

Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на машината;
- части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спирачки, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такери и др.;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи ножове, вериги, шкурки, ограничители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещият инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- ръчен стартерен механизъм и запалителна свещ;
- настройка на режима на работа;
- стопяеми електрически предпазители и крушки;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
- предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали и др.;
- захранващ кабел и щепсел;
- цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.; Отпадане на гаранцията.

Фирма „Евромастер И/Е“ ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества“, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответствие (или непълнен) сериен номер на изделието с този попълнен на гаранционната карта;
- заличен или липсващ идентификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неотторизирана сервизна намеса в неупълномощена сервизна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
- повреди причинени от работа без въздушен филтър или силно замърсен такъв;
- при неправилно съотношение на бензин/двухтактово масло, водещо до блокиране на двигателя
- повреда в следствие неправилно поставен или незаточен режещ инструмент;
- повреда на редукторната кутия (предавката), причинена от недостатъчно добро смазване (с грес) на същата или механичен удар по задвижващата ос.
- повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;

- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
- натрупан нагар или запушен ауспук – резултат от предозиране на количеството масло в двутактовата смес.
- липса на масло за режещата верига или незаточена (изхабена) верига;
- запушена горивна система;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- захранващият кабел на инструмента е удължаван или подменен от клиента;
- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на изделието;
- износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
- разбито лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
- разбито шпонково или резбово съединение;
- повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или счупване;
- повредена редукторна кутия (глава) причинено от застопоряващия механизъм;
- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- повредено центробежно колело и спирачка (променен цвят) – дължи се на работа с блокирана спирачка;
- спуквания по корпуса, причинени от неправилен монтаж на свързващи тръби, фитинги и подобни;
- липса на компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- на всички водни помпи (без потопяемите) и хидрофори трябва да бъде монтиран възвратен клапан на входящия отвор. При хидрофорите периодично се проверява налягането на металния контейнер(налягането трябва да бъде в границите 1.5 – 2 bar).
- ВНИМАНИЕ! Хидрофорите Raider с механичен пресостат не изключват автоматично при липса на вода!
- повреда причинена от работа „на сухо“ без вода, която се изразява в деформация на уплътненията и компонентите на помпената част.
- повреди причинени от замръзване и прекомерно прегряване;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Търговската гаранция за батерии и зарядни устройства, която “Евромастер Импорт-Експорт” ООД дава за територията на Република България, е както следва:

- **18 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;**
- **12 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Гаранцията покрива всички дефекти, възникнали при правилно ползване на батерията и зарядното устройство, съобразно инструкцията за употреба. “Евромастер Импорт-Експорт” ООД осигурява гаранция, приложима при изброените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството. Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционната карта на машината, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел и сериен номер на акумулаторната машина, окомплектована с батерия и зарядно устройство, име, подпис и печат на търговеца продал комплекта акумулаторен електроинструмент, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на батерията и зарядното устройство;
- повреди възникнали при транспорт, механични повреди /на корпуса и всички външни елементи на батерията и зарядното, включително декоративни/, при други външни въздействия и природни бедствия като пожари, наводнения, земетресения;
- дефекти от амортизация, нормално износване и изхабяване; Гаранцията за батерията и зарядното устройство отпада в случаите на:
- несъответстващ (или непълнен) сериен номер на комплекта акумулаторен електроинструмент с този попълнен на гаранционната карта;
- нарушение на целостта, изтриване или липса на етикета на производителя върху батерията и зарядното устройство;
- всички случаи на повреди, причинени от неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация), изпускане, удар, заливане с течности, небрежно боравене, и в случаи, че всички клетки в батерията са изтощени под критичния минимум;
- зареждане с неоригинални зарядни устройства, захранващият кабел на зарядното устройство е удължаван или подменен от клиента, или други външни въздействия в противоречие с изискванията на производителя;

- когато е правен опит за ремонт, монтаж, демонтаж, модификация от потребителя или промени от неупълномощени лица или фирми;
- при използване на батерията и зарядното устройство не по предназначение;
- повреди причинени в резултат на използването и съхранението на батерията и/или зарядното в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- при токови удари, гръмотевици, наводнения, пожари, други външни въздействия;
- при работа с нестандартна захранваща мрежа и с други неподходящи или нестандартни устройства;

Срокът за отремонтиране на приети в сервиза батерии и зарядни устройства е в рамките на законния срок за ремонт- един месец, след който сервизите не носят отговорност в случай, че не са потърсени. Законната гаранция е съгласно изискванията на ЗЗГП.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.